



**Aspiratore soffiatore  
Vacuum blower**

**cod. 54113**



**Manuale istruzioni  
Manual de instrucciones**

**ITALIANO (originale)  
ESPAÑOL**

**Distribuzione**



**PADOVA - ITALY**


## INTRODUZIONE

VB 26K aspiratore soffiatore a motore a scoppio è stato disegnato e costruito per ottenere ottime prestazioni senza compromettere la qualità, il confort, la sicurezza e la durevolezza.

VB 26K, grazie alla alta prestazione del motore a 2 tempi è una macchina ad alta potenza ma con peso ridotto e quindi maneggevole negli spostamenti.

## IMPORTANTE

Le informazioni contenute in questo manuale descrivono la macchina e il suo montaggio. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a quanto scritto senza preavviso. Prima di utilizzare la macchina consultare le regole locali riguardo alla limitazione dei rumori e le limitazioni degli orari .

	<p><b>Attenzione!</b> Questa macchina è dotata di una marmitta con sistema di arresto delle scintille. Non far funzionare la macchina senza aver installato correttamente entrambe</p>
---	--

## CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	VB 26K
Codice	54113
Tipo di motore	2 tempi raffreddato ad aria, cilindro verticale
Cilindrata	25,4 cc
Carburante	miscela di benzina/olio nel rapporto 30:1
Carburatore	A membrane con primer
Accensione	elettronica
Avviamento	a strappo
Capacità serbatoio	0.45 lt
Marmitta	bassa rumorosità con sistema di arresto delle scintille
Filtro aria	Semi-umido
Velocità massima aria	>70 m/s
Volume massimo aria	12 m <sup>3</sup> /min
Peso (a secco con tubo)	5.8 kg
Vibrazioni	Impugnatura anteriore 12,5 m/s <sup>2</sup> Impugnatura posteriore 15,0 m/s <sup>2</sup> K= 1,5m/s <sup>2</sup>
Livello pressione sonora LpA	97,7 dB (A) k= 3 dB
Livello potenza sonora LwA	103 dB (A) k= 3 dB



**ATTENZIONE!!!**  
**RISCHIO DI DANNO Uditivo**



**Indossare casco, occhiali e cuffie di protezione.**

**Attenzione: Usare sempre un sistema di protezione per l'udito!**


La tipica accelerazione valutata corrisponde ai valori riportati in tabella.


Il livello di oscillazione indicato nelle presenti istruzioni è stato rilevato seguendo una procedura

di misurazione conforme alla norma europea in materia e può essere dunque utilizzato per il confronto fra macchine. Il livello di oscillazione è soggetto a cambiamenti a seconda di come si usa la macchina e può in alcuni casi arrivare a livelli che vanno oltre quello riportato nelle presenti istruzioni.

**Nota bene:** Per una valutazione precisa del carico dell'oscillazione nel corso di un determinato periodo di tempo operativo bisognerebbe considerare anche i tempi in cui la macchina è spenta oppure è accesa ma non viene utilizzata effettivamente. Ciò può ridurre chiaramente il carico dell'oscillazione in relazione al completo periodo operativo.

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

	<p>Un'avvertenza nella quale compare il simbolo triangolare preceduto dalla parola “<b>attenzione</b>” contiene informazioni che se attuate possono prevenire danni seri alla persona.</p>
---	--

	<p>Un'avvertenza nella quale compare il simbolo triangolare preceduto dalla parola “<b>prudenza</b>” contiene informazioni che se attuate possono prevenire danni alla macchina.</p>
---	--

Altre avvertenze importanti che non sono precedute dal simbolo di “attenzione” sono:

### IMPORTANTE !

Una avvertenza preceduta dalla parola “**IMPORTANTE**” ha un significato particolare.

### NOTA:

Un'avvertenza preceduta dalla parola “**NOTA**” contiene informazioni pratiche che potrebbero rendere più facile il vostro lavoro.

Leggere e conservare con cura questo manuale. Il non corretto utilizzo della macchina può causare seri danni alla persona.

Proteggere occhi ed udito ogni volta che si utilizza la macchina

### Descrizione dei simboli

Le avvertenze riportate sulla macchina mostrano alcuni simboli che rappresentano importanti informazioni relative all'uso del prodotto e alla sicurezza.



Attenzione! Leggere le istruzioni prima dell'uso della macchina.



Indossare un sistema di protezione dell'udito.



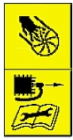
Indossare occhiali di protezione.



Indossare una maschera antipolvere.



Usare la macchina ad una distanza di 15mt da alter persone.



Ruotare la lame di triturazione con le mani può causare gravi danni!

Spegnere il motore e rimuovere il cavo candela prima di assemblare, fare manutenzione e togliere le foglie



Pericolo esplosione



Superficie estremamente calda! Non toccare la marmitta e il motore. Pericolo di scottature! Queste parti diventano estremamente calde e rimangono calde anche dopo lo spegnimento della macchina.



Il sacco raccogli foglie deve essere sempre montato durante il funzionamento

**Attenzione!** Per l'operazione di aspirazione usare sempre il sacco. Leggere le istruzioni di montaggio prima dell'uso.

## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Le operazioni descritte in questo manuale servono per ottenere le massime prestazioni dalla macchina senza recare danni a te e agli altri. Queste indicazioni sono solo delle linee guida generali e non intendono rimpiazzare le regole/leggi presenti nella vostra zona. Per qualsiasi domanda puoi far riferimento al tuo rivenditore di fiducia.



**ATTENZIONE! QUESTA MACCHINA PUO' CAUSARE INCIDENTI.**

1. Leggere attentamente questo manuale per una completa comprensione e seguire tutte le istruzioni operative e quelle per la sicurezza. Apprendete anche come arrestare immediatamente la macchina in caso di emergenza.
2. Tenere il manuale in un luogo facilmente accessibile per poterlo consultare in un momento successivo, in caso di dubbi. Inoltre, in caso di domande alle quali non si trova una risposta nel manuale, rivolgersi al rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto.
3. Assicurarsi di allegare il presente manuale se l'unità viene venduta o prestata oppure se la stessa cambia proprietario in altri modi.
4. Non consentire a bambini o persone non consapevoli delle istruzioni fornite nell'apposito manuale di utilizzare l'unità.
5. Questo apparecchio è stato progettato per aspirare e soffiare foglie e erba tagliata o sporcizia in generale.
6. Qualsiasi utilizzo non conforme alle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni può provocare danni alla macchina e mettere seriamente a repentaglio la vita dell'utilizzatore. A salvaguardia dei diritti di garanzia e ai fini della sicurezza del prodotto si raccomanda la rigorosa osservanza delle avvertenze di sicurezza. Per ragioni legate alle caratteristiche costruttive del prodotto, non si possono escludere completamente tutti i rischi residui.

## CONDIZIONI DI LAVORO

1. Quando si utilizza il prodotto, è necessario indossare gli indumenti e le protezioni appropriate:
  - Casco

- Cuffia di protezione
  - Occhialini di protezione o visiera
  - Guanti da lavoro spessi
  - Scarpe da lavoro con suola antiscivolo
2. Non indossare indumenti larghi, gioielli, pantaloni corti, sandali e non camminare scalzi. Non indossare accessori che possano rimanere incastrati nelle parti mobili dell'unità. Legare i capelli, in modo che si trovano sopra l'altezza delle spalle.
  3. Non usare mai il prodotto sotto l'effetto dell'alcol, in caso di stanchezza o sonnolenza, causata, tra l'altro, dall'assunzione di farmaci, o in altre circostanze in cui la capacità di giudizio può essere ridotta, impedendo l'uso corretto e sicuro del prodotto.
  4. Quando si pianifica il lavoro, lasciare tempo sufficiente per il riposo. Limitare il tempo di utilizzo del prodotto a 30 - 40 minuti per sessione e riposare per 10 minuti tra una sessione di lavoro e l'altra. Inoltre, è consigliabile mantenere la quantità totale di lavoro effettuato durante la giornata pari o inferiore a 4 ore.
  5. Se il tempo e la modalità di lavoro non vengono rispettati possono verificarsi infortuni causati dallo sforzo costante

### **AMBIENTE DI LAVORO**

1. Non accendere il motore all'interno di una stanza chiusa o di un edificio: i gas di scarico contengono monossido di carbonio molto pericoloso.
2. Non utilizzare il prodotto nelle seguenti situazioni:
  - quando il terreno è scivoloso o non è possibile mantenere una posizione stabile;
  - di notte, quando c'è molta nebbia o in altre circostanze quando il campo visivo è limitato ed è difficile avere una visione nitida dell'area di lavoro;
  - durante i temporali, quando piove o tira vento molto forte oppure in altre circostanze in cui le condizioni meteorologiche rendono poco sicuro l'utilizzo del prodotto.

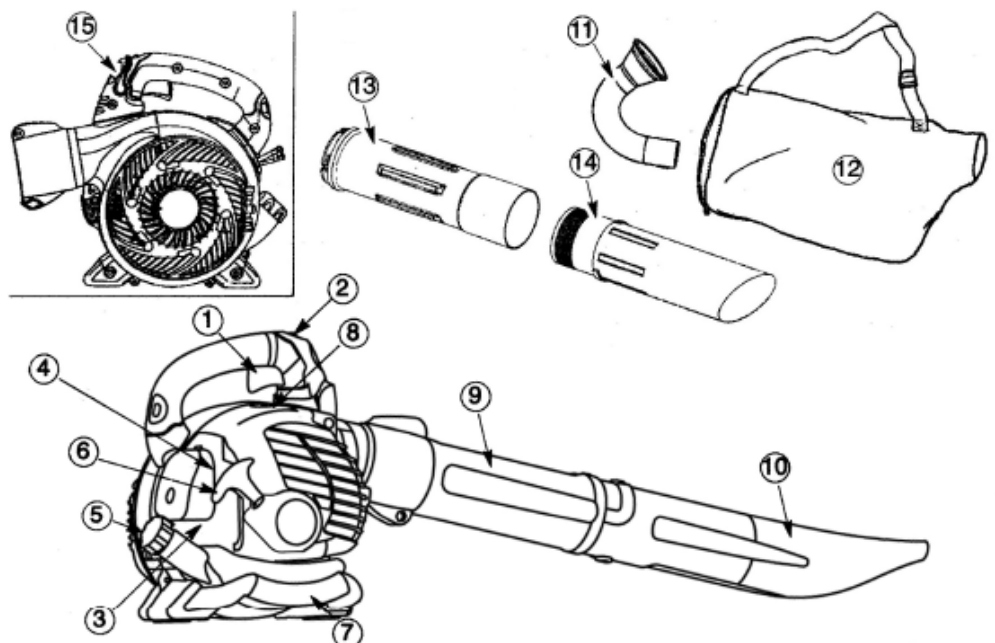


**ATTENZIONE!**

**E' VIETATO EFFETTUARE ALCUN TIPO DI MODIFICA ALLA MACCHINA**

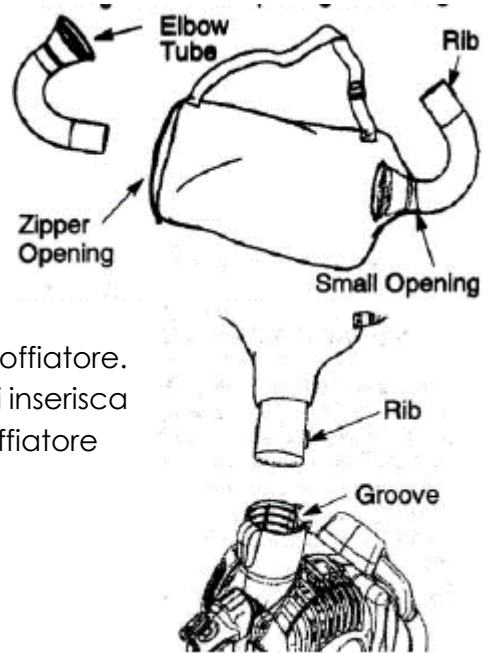
### **ASSEMBLAGGIO DELLA MACCHINA**

1. Acceleratore
- 2 Pulsante on/off
- 3 Primer
- 4 Leva accensione
- 5 Tappo benzina
- 6 Cavo accensione
7. Impugnatura aspiratore
8. Candela
- 9 Tubo dritto
- 10 Bocchetta
- 11.Tubo a gomito
- 12 Sacco
- 13 Tubo aspirazione
- 14 Tubo aspirazione
15. Leva aria

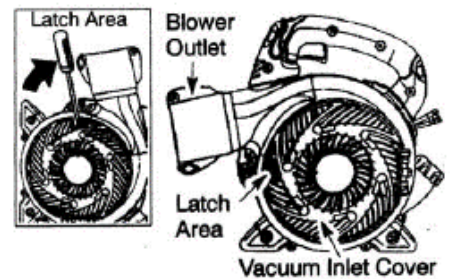


### Assemblaggio aspiratore

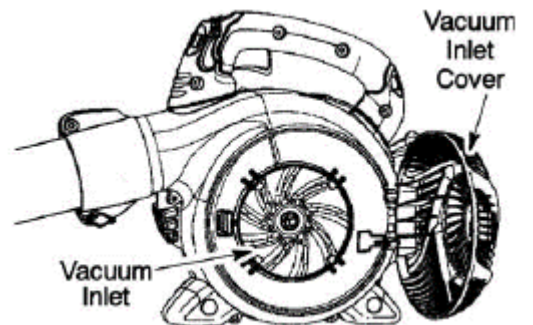
- Aprire la zip del sacco e inserire il tubo a gomito
  - Fare uscire il tubo a gomito dall'apertura posizionata nella parte opposta alla zip
  - Chiudere la zip
- 
- Inserire il tubo a gomito nel tubo di uscita del soffiatore. Assicurarsi che il perno presente nel tubo a gomito si inserisca nella scanalatura presente nel tubo di uscita del soffiatore



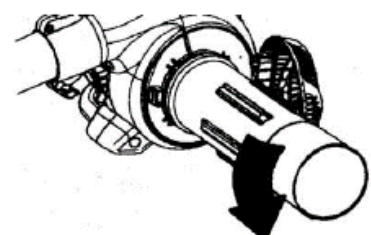
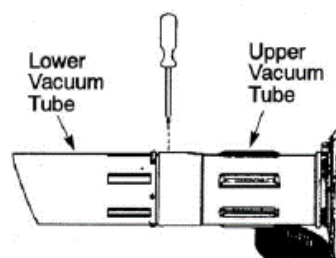
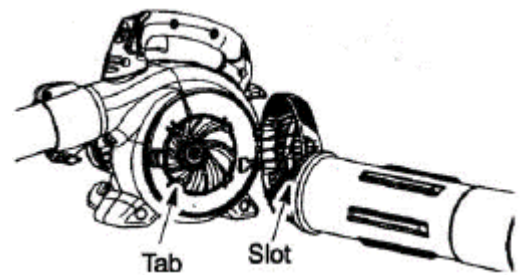
- Inserire la punta di un cacciavite nella zona del chiavistello posizionato nella griglia di copertura della ventola



- Aprire la griglia di copertura della ventola



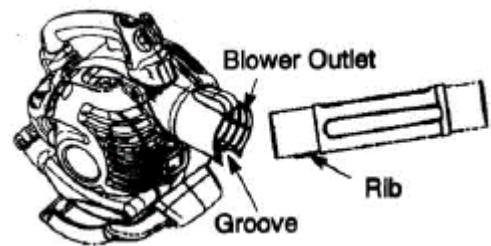
- Inserire il tubo facendo attenzione ad allineare la scanalatura al perno presente sul tubo e poi ruotare in senso antiorario e fissare la parte inferiore del tubo con una vite



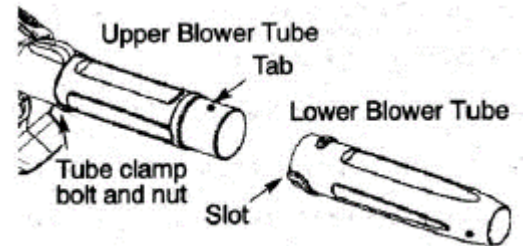
## Assemblaggio soffiatore

Svitare il morsetto per permettere l'inserimento del tubo di soffiaggio nel tubo di uscita. Attenzione a svitare senza rimuovere del tutto le viti.

Inserire il tubo di soffiaggio facendo attenzione ad allineare la scanalatura al perno presente sul tubo e poi ruotare in senso orario e poi fissare il morsetto di fissaggio.



Inserire la parte inferiore del tubo in quella superiore e fissare girando in senso orario.



Quando il tubo è assemblato correttamente le frecce presenti sul tubo sono allineate



### ATTENZIONE!

Pericolo dalla ventola in rotazione. Spegnerne il motore prima di installare o rimuovere i tubi dalla macchina! Non tentare mai di fare operazioni di manutenzione con il motore acceso



### ATTENZIONE!

Pericolo di incendio! Mai spostare combustibile in presenza di materiale infiammabile. Prima di accendere il motore assicurarsi che nel raggio di 3 metri non ci sia materiale o combustibile infiammabile .

## Carburante

Requisiti del carburante

Usare solo benzina pulita e fresca con minimo 93 ottani o più.

Miscelare tutta la benzina con un olio adatto ai motori a 2 tempi con il rapporto benzina sotto riportato:

Rapporto benzina olio per motori a 2 tempi                      30:1



### ATTENZIONE!

Non provare a miscelare il combustibile all'interno del serbatoio della macchina. Miscelare sempre il combustibile in un altro contenitore pulito e adatto a questo uso. Alcuni tipi di benzina contengono alcool. Questo tipo di benzine possono causare un aumento della temperatura della macchina. In alcune condizioni un combustibile a base d'alcool può ridurre la qualità della lubrificazione di alcuni oli! Per questo non usare mai un combustibile con più di 10 % di

alcool. Quando la miscela necessita di ossigenazione è possibile utilizzare MTBE come additivo. Attenzione che oli generici non specifici per motori a 2 tempi non dovrebbero mai essere usati per macchine a motore con raffreddamento ad aria.

### IMPORTANTE!

Miscelare soltanto il carburante sufficiente per un utilizzo immediato! Se il carburante deve essere conservato più di 30 giorni, dovrebbe in primo luogo essere trattato con uno stabilizzatore o un prodotto equivalente.

Riempire il serbatoio



### ATTENZIONE!

1. Pericolo di incendio e di ustione!
2. Usare sempre molta cautela nel maneggiare il combustibile, è altamente infiammabile!
3. Mai usare il soffiatore se i componenti del sistema di alimentazione del combustibile sono danneggiati o fuoriesce combustibile
4. Mai tentare di riempire il serbatoio di carburante con la macchina in funzione.
5. Mai tentare di riempire il serbatoio di carburante a macchina ancora calda. Attendere sempre il raffreddamento della macchina prima di riempire nuovamente il serbatoio.
6. Mai fumare o usare fiamme libere in prossimità del carburante della macchina.
7. Trasportare sempre il carburante in appositi contenitori adatti a questo uso
8. Non posizionare materiale infiammabile vicino alla marmitta del motore
9. Non azionare mai il soffiatore senza le funzioni silenziatore e parascintilla inserite
10. Non azionare mai il soffiatore se non è ben assemblato e se non è in buon stato di funzionamento.

1. Posizionare la macchina per terra o al di sopra di una superficie di lavoro; pulire in prossimità del tappo della benzina.
2. Rimuovere il tappo del serbatoio.
3. Riempire il serbatoio di carburante pulito.
4. Avvitare il tappo e pulire esternamente i residui di carburante prima di avviare la macchina.

### ACCENSIONE DELLA MACCHINA



### ATTENZIONE!

Pericolo con ventola in rotazione. La ventola inizia a girare ogni volta che la macchina è in funzione.

Mai azionare la macchina se la copertura della presa e i tubi non sono in perfette condizioni e in buono stato di funzionamento.

Pericolo da polveri o da residui gettati.

Indossare sempre con macchina in funzione protezioni agli occhi e non puntare mai la



macchina in direzione di persone o animali.  
Mai azionare la macchina se tutti i dispositivi di controllo non sono installati correttamente.



### ATTENZIONE!

Il dispositivo di avviamento se viene usato non correttamente si può danneggiare  
Mai tirare il cavo di avviamento completamente.  
Riavvolgere il cavo di avviamento lentamente.  
Non azionare mai la macchina senza tubi o con tubi danneggiati.

**IMPORTANTE!** Un interruttore "ON-OFF,, a due posizioni controlla l'accensione e lo spegnimento del motore.

#### **Procedura di accensione**

1. Innescare il sistema di alimentazione del combustibile premendo ripetutamente la pompa di adescamento (primer) 5-10 volte. Nota: questa operazione non è necessaria se il motore è caldo.
  2. Solo a motore freddo. Avviare il motore tirando fino alla completa estensione l'aria (aria completamente aperta).
  3. Appoggiare la macchina a terra e tenere la maniglia della macchina saldamente con la vostra mano destra.
  4. Tirare lentamente il cavo del dispositivo d'avviamento fino a che non sentite l'aggancio del dispositivo d'avviamento
  4. Avviare la macchina tirando il cavo del dispositivo d'avviamento verso l'alto velocemente.
- Se necessario ripetere più volte fino all'avviamento della macchina.

#### **IMPORTANTE!**

Scaldare il motore prima dell'uso per avere la massima potenza possibile e una durata maggiore del motore

Attendere 2 o 3 minuti con motore al minimo per arrivare alla corretta temperatura. Appena il motore si è scaldato portare il pomello dell'aria in posizione chiusa. Ora la macchina è pronta per l'uso.

#### **Se la macchina non si accende:**

Ripetere le appropriate procedure di avviamento descritte precedentemente e se ancora non dovesse funzionare procedere come segue:

Avviare un motore ingolfato:

- 1 Disconnettere il cavo della candela e rimuoverla con la chiave in dotazione girando in senso antiorario.
- 2 Se la candela è sporca o impregnata di combustibile pulirla e riposizionarla correttamente.
- 3 Tolta la candela pulire bene anche la zona della camera di combustione dal combustibile in eccedenza facendo girare il pistone senza la candela.
- 4 Riposizionare la candela e stringerla saldamente con la chiave in dotazione oppure con una chiave dinamometrica. Riconnettere il cavo alla candela.



## ATTENZIONE!

L'errata installazione della candela può causare gravi danni al motore

Ripetere le procedure di avviamento da "motore caldo".

Se il motore non dovesse ancora avviarsi fare riferimento alle procedure guasti/rimedi presenti alla fine del manuale.

### ARRESTO DEL MOTORE

Raffreddare il motore facendolo funzionare al minimo per 2 o 3 minuti. Arrestare il motore con il pulsante ON/OFF.

### IMPORTANTE !

Se il motore continua a funzionare con l'interruttore dell'accensione nella posizione di "OFF", arrestare il motore tirando il pomello dell'aria verso l'alto.

Un flusso d'aria pulito e senza restrizione è essenziale alle prestazioni ed alla durata del motore della vostra macchina! Prima di tentare qualsiasi regolazioni del carburatore, controllare e pulire il filtro dell'aria del motore come descritto di seguito in questo manuale.

### USARE LA MACCHINA

Come norma generale, utilizzare la macchina al minimo della potenza necessaria a compiere il vostro lavoro.



## PENSA ALLA SICUREZZA!

- Usare una velocità bassa per eliminare materiali leggeri su prati o boschi.
- Usare una media velocità per la pulizia di erba o foglie su passerelle o parcheggi
- Usare una alta velocità per soffiare neve o sporco pesante.

### Operazioni di sicurezza

1. Un'alta velocità del motore aumenta anche il rumore. Usare quindi la velocità minima adatta a compiere il vostro lavoro.
2. Non utilizzare il soffiatore in caso di scarsa o poca visibilità.
3. Indossare sempre occhiali di protezione.
4. Indossare sempre mascherine di protezione per evitare inalazioni dannose.
5. Indossare indumenti adatti a proteggere corpo, mani e piedi.
6. Indossare sistemi di protezione dell'udito (apposite cuffie).
7. Non utilizzare mai la macchina se le alcune parti sono danneggiate, allentate o mancanti.

### Funzione aspiratore

Inclinare leggermente il tubo aspirante.

Tenere una distanza di qualche centimetro tra il pavimento e l'apertura del tubo di aspirazione. Quando il sacco è pieno si riduce gradualmente la potenza del motore. Se succede spegnere l'interruttore in OFF aprire la zip del sacco e vuotarlo completamente.

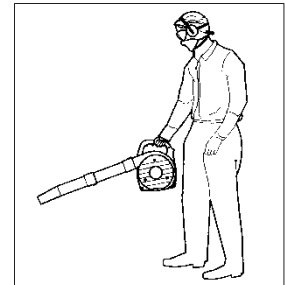
Richiudere la zip e riprendere il lavoro.



### Funzione soffiatore

Essere sempre consapevoli della velocità del flusso soffiante.

Mai dirigere il flusso soffiante verso persone o animali



### MANUTENZIONE ORDINARIA

Manutenzione quotidiana

- Rimuovere la sporcizia e i residui dall'esterno del soffiatore
- Controllare il motore, il serbatoio, i tubi benzina per possibili perdite di carburante e, se necessario, riparare eventuali danni.
- Controllare le alette di raffreddamento del motore e se necessario pulire.

Controllare che l'intera macchina non abbia danni, o componenti allentati e riparare se necessario.



### ATTENZIONE!

Prima di effettuare ogni intervento di manutenzione, fermare il motore e staccare la candela



### PRUDENZA!

Un sistema di raffreddamento sporco o danneggiato causa il surriscaldamento del motore con possibile serio danneggiamento

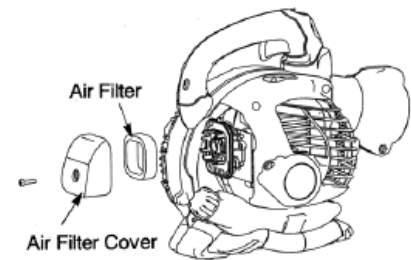


### PRUDENZA!

Operare con una macchina con componenti allentati o mancanti potrebbe causare il serio danneggiamento del motore

### Ogni 10 ore o più frequentemente se utilizzato in circostanze polverose.

1. Rimuovere il coperchio e l'elemento filtrante.
2. Controllare l'elemento filtrante. Se l'elemento filtrante è danneggiato, sostituirlo con uno nuovo.
3. Lavare l'elemento filtrante con benzina e successivamente asciugare con aria. Lavare la copertura del filtro dell'aria e asciugare.
4. Riposizionare l'elemento filtrante e il coperchio e stringere la vite di fissaggio del coperchio.



### OGNI 10/15 ORE

#### USARE UNA CHIAVE PER RIMUOVERE LA CANDELA (girare in senso antiorario).

Pulire e registrare l'apertura della candela 0,6-0,7mm. Riposizionare la candela, se non danneggiata, o eventualmente sostituirla. Riposizionare la candela e fissarla saldamente con l'apposita chiave oppure con una chiave dinamometrica



### ATTENZIONE!

Non lasciare che sporco o residui entrino nel cilindro della candela. Prima di rimuovere la candela pulire il cavo della candela e tutta l'area del motore. Raffreddare il motore prima di togliere la candela. Attenzione a non toccare il cilindro motore e la candela con il motore caldo. Un non corretto montaggio della candela può risultare dannoso per il motore.

### OGNI 50 ORE o PIU' FREQUENTEMENTE SE SI NOTA UNA RIDUZIONE DELLE PRESTAZIONI

Controllare la macchina e i tubi che non siano danneggiati o mancanti e sistemare dove serve

- Cambiare la candela.

### INUTILIZZO PROLUNGATO (30 giorni o più)

- PULIZIA: Tenere pulita la parte esterna della macchina.
- Controllare l'intera macchina per eventuali danni ai tubi o pezzi mancanti o viti allentate e sistemare dove necessita.
- Carburante: liberare i condotti e il serbatoio eliminando tutto il carburante tenendo accesa la macchina.
- Lubrificazione: rimuovere la candela e versare un po' di olio nel cilindro. Prima di reinserire la candela tirare 2o3 volte il cavo dell'avviamento per distribuire l'olio appena inserito.
- Filtro aria: Togliere l'elemento filtrante e pulirlo seguendo le indicazioni nella sezione "manutenzione quotidiana"
- Tenere la macchina ben pulita in ambiente asciutto e senza polvere.



## PRUDENZA!

Non riporre mai la macchina con benzina nel serbatoio o nel carburatore! La garanzia non copre eventuali danni causati da benzina vecchia e non perfettamente pulita

### INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

#### MANCATO AVVIAMENTO

- C'è sufficiente carburante nel serbatoio?
- Avete premuto la pompetta di avviamento e inserito lo starter?
- L'interruttore è posizionato su ON?
- Si è ingolfato il motore?
- Il carburante contiene acqua?
- Il cappuccio del cavo della candela è correttamente inserito sulla candela?

#### IL MOTORE SI AVVIA MA NON SALE DI GIRI

- Lo starter è rimasto completamente aperto?
- Il cavo acceleratore è sistemato correttamente?
- C'è troppo gioco nel movimento?
- La miscela è corretta? Il rapporto deve essere 30:1
- Il carburante contiene acqua?

#### IL MOTORE GIRA MA NON FORNISCE SUFFICIENTE POTENZA

- Il filtro aria è pulito? Risulta viceversa intasato dalla polvere?
- Marmitta e tubo di scarico sono ostruiti da incrostazioni?

#### IL MOTORE RALLENTA GRADUALMENTE FINO A FERMARSI

- Potrebbe essere otturato il foro predisposto nel tappo del serbatoio carburante.
- Insufficiente afflusso di carburante dovuto a qualche occlusione.
- Acqua miscelata con il carburante.

Se il guasto non è dovuto ad una delle soprastanti cause, contattate il vostro rivenditore per la riparazione della macchina.

#### Informazione sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.



Questo simbolo sui prodotti e/o sulla documentazione di accompagnamento significa che i prodotti elettrici ed elettronici usati non devono essere mescolati con i rifiuti domestici generici. Per un corretto trattamento, recupero e riciclaggio, portare questi prodotti ai punti di raccolta designati, dove verranno accettati gratuitamente. Uno smaltimento corretto di questo prodotto contribuirà a far risparmiare preziose risorse e evitare potenziali effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente, che potrebbero derivare, altrimenti, da uno smaltimento errato. Per ulteriori dettagli contattare la propria autorità locale o il punto di raccolta più vicino.

#### GARANZIA

Questo apparecchio è garantito per un periodo di 24 mesi contro eventuali difetti di fabbricazione. La garanzia copre il normale funzionamento del prodotto e non include difetti causati da usura, impropria manutenzione, manomissioni dell'utensile da parte di persone non specializzate, uso improprio, uso di accessori non idonei, sovraccarico della macchina, ecc. Alcune componenti sono soggette a normale usura e sono escluse da garanzia. Tra queste sono comprese soprattutto la ventola, il filtro dell'aria, la corda dell'avviamento e le candele nel caso

---

non siano da imputare a difetti di materiale. Sono esclusi dalla garanzia anche guasti al motore dovuti ad un rifornimento con carburante sbagliato o di un rapporto sbagliato di miscelazione e tutti i danni all'apparecchiatura derivanti da un'insufficiente lubrificazione. La garanzia sarà effettiva se la data di acquisto verrà comprovata da fattura, bolla di consegna o scontrino fiscale come pezza giustificativa.


## INTRODUCCIÓN

VB 26K aspirador soplador con motor de combustión ha sido diseñado y fabricado para obtener óptimas prestaciones sin afectar la calidad, el confort, la seguridad y la durabilidad.

VB 26K, gracias al alto rendimiento del motor de 2 tiempos es una máquina de alta capacidad con bajo peso y fácil de manejar en los movimientos.

### IMPORTANTE

La información contenida en este manual describe la máquina y su instalación. Nos reservamos el derecho de hacer cambios a lo que está escrito y sin previo aviso. Antes de utilizar la máquina, consultar la normativa local sobre la limitación de ruido y los horarios.

	<p><b>¡Atención!</b> Esta máquina está equipada de silenciador con sistema de detención de chispas. La máquina no se debe hacer funcionar sin su instalación previa</p>
---	---

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	VB 26K
Código	54113
Tipo de motor	2 tiempos refrigerado por aire, cilindro vertical
Cilindrada	25,4 cc
Combustible	mezcla de gasolina/aceite en una proporción 30:1
Carburador	Membrana con cebador
Encendido	electrónico
Arranque	con tirón
Capacidad del depósito	0.45 lt
Tubo de escape	bajo ruido con sistema de detención de chispas
Filtro de aire	Semi-húmedo
Velocidad máxima del aire	>70 m/s
Volumen máximo de aire	12 m <sup>3</sup> /min
Peso (en seco con tubo)	5.4kg
Vibraciones	Mango delantero 12,5 m/s <sup>2</sup> Mango trasero 15,0 m/s <sup>2</sup> K= 1,5m/s <sup>2</sup>
Nivel de presión sonora LpA	97,7 dB (A) k= 3 dB
Nivel de potencia sonora LwA	103 dB (A) k= 3 dB



**ATTENZIONE!!!**  
**RISCHIO DI DANNO Uditivo**



**Indossare casco, occhiali e cuffie di protezione.**

### Atención: ¡Utilizar siempre un sistema para la protección del oído!


La aceleración típica medida se corresponde con los valores indicados en la tabla.


El nivel de oscilación que se muestra en estas instrucciones se ha detectado después de un procedimiento de medición conforme a la norma europea y por lo tanto puede ser utilizado para comparar una herramienta. El nivel de oscilación está sujeto a cambios en función de cómo se utiliza la máquina y, en algunos casos puede llegar a niveles más allá de los que se

muestran en estas instrucciones.

**Nota:** Para valorar de manera precisa la carga de la oscilación durante un determinado período de tiempo operativo sería necesario considerar también los tiempos en los cuales máquina está apagada o encendida pero no se utiliza efectivamente. Esto puede reducir claramente la carga de la oscilación respecto al período operativo completo.

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

	<p>Una advertencia donde se muestra el símbolo triangular precedido por la palabra "<b>atención</b>" contiene información que si se aplica puede evitar lesiones corporales graves.</p>
---	---

	<p>Una advertencia donde se muestra el símbolo triangular precedido por la palabra "prudencia" contiene información que si se aplica puede evitar daños a la máquina.</p>
---	---

Otras advertencias importantes que no están precedidas por el símbolo de la "atención" son:

### ¡IMPORTANTE!

Una advertencia precedida por la palabra "**¡IMPORTANTE**" tiene un significado especial.

### NOTA:

Una advertencia precedida por la palabra "**NOTA**" contiene información práctica que puede hacer su trabajo más fácil.

Leer y conservar con cuidado este manual. El uso incorrecto de la máquina puede causar lesiones personales graves.

Proteger los ojos y los oídos cada vez que use la máquina

## Descripción de los símbolos

Las advertencias en la máquina que muestran algunos símbolos que representan información importante sobre el uso del producto y la seguridad.



¡Atención! Leer las instrucciones antes de utilizar la máquina.



Utilizar siempre un sistema para la protección del oído.



Utilizar gafas de protección.



Utilizar una máscara antipolvo.



Utilizar la máquina a una distancia de 15 m de otras personas.



Gire la cuchilla de trituración con las manos puede causar graves daños!



Apagar el motor y retirar el cable de la bujía antes de ensamblar, hacer el mantenimiento y retirar las hojas



Peligro de explosión





¡Superficie extremadamente caliente! No tocar el silenciador y el motor. ¡Peligro de quemaduras! Estas piezas se calientan mucho y se mantienen calientes incluso después de apagar la máquina.



La bolsa de recoger hojas siempre debe estar colocada durante el funcionamiento



**¡Atención!** Para la operación de aspiración utilizar siempre la bolsa. Leer las instrucciones de montaje antes del uso.

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Las operaciones descritas en este manual sirven para obtener las máximas prestaciones de la máquina sin provocar daños a usted y a los demás. Estas indicaciones son sólo directrices generales y no están destinadas a sustituir las reglas/leyes presentes en su zona. Para cualquier duda puede consultar con su distribuidor.



**¡ATENCIÓN! ESTA MÁQUINA PUEDE CAUSAR ACCIDENTES.**

1. Leer con atención este manual para una comprensión completa y seguir todas las instrucciones operativas y de seguridad. También es necesario aprender cómo parar de inmediato la máquina en caso de emergencia.
2. Guardar el manual en un lugar que sea fácilmente accesible para poderlo consultar posteriormente en caso de dudas. Por otra parte, en caso de dudas que no tengan respuesta en este manual, contactar con el vendedor donde se compró el producto.
3. Asegurarse de adjuntar este manual si la unidad se vende o se presta, o si cambia de propietario.
4. No permita que niños o personas no conscientes de las instrucciones suministradas en este manual utilicen la unidad.
5. Esta máquina está diseñada para aspirar y soplar hojas y recortes de césped y la suciedad en general.
6. Cualquier uso no conforme con las indicaciones contenidas en estas instrucciones puede provocar daños a la máquina y poner seriamente en peligro la vida del usuario. Para salvaguardar los derechos de garantía y la seguridad del producto, se recomienda observar de manera rigurosa las advertencias de seguridad. Por motivos relacionados con las características de construcción del producto, no pueden ser excluidos por completo todos los riesgos residuales.

## CONDICIONES DE TRABAJO

1. Al utilizar el producto, es necesario llevar indumentaria y protecciones apropiadas:
  - Casco
  - Casco de protección
  - Gafas de protección o visera
  - Guantes de trabajo gruesos
  - Zapatos de trabajo con suela antideslizante
2. No llevar ropa suelta, joyas, pantalones cortos, sandalias ni los pies descalzos. No llevar accesorios que pueden quedar atrapados en las partes de la unidad en movimiento. Atarse

el cabello para que quede por encima de la altura del hombro.

3. Nunca utilizar el producto bajo los efectos del alcohol, en caso de cansancio o somnolencia, causada, entre otras cosas, por la asunción de fármacos, o en otras circunstancias donde la capacidad de juicio pueda encontrarse reducida e impedir el uso correcto y seguro del producto.
4. Al planificar el trabajo, es necesario dejar un tiempo suficiente para que repose. Limitar el tiempo de uso del producto en 30-40 minutos por sesión y reposar durante 10 minutos entre una sesión y otra. Además, es aconsejable mantener la cantidad total de trabajo realizado durante el día menor o igual a 4 horas.
5. Si el tiempo y el modo de trabajo no se cumplen se pueden causar daños por el esfuerzo constante

### **ENTORNO DE TRABAJO**

1. No encender el motor dentro de un cuarto cerrado o un edificio: los gases de descarga contienen monóxido de carbono que es muy peligroso.
2. No utilizar el producto en las siguientes condiciones:
  - cuando el terreno está resbaladizo o no es posible mantener una posición estable;
  - por la noche, cuando hay mucha niebla o en otras circunstancias en las que el campo de visión es limitado y es difícil tener una visión clara de la zona de trabajo;
  - durante las tormentas, cuando llueve o el viento sopla muy fuerte o en otras circunstancias en las que las condiciones climáticas hacen inseguro el uso del prod.



**¡ATENCIÓN!**

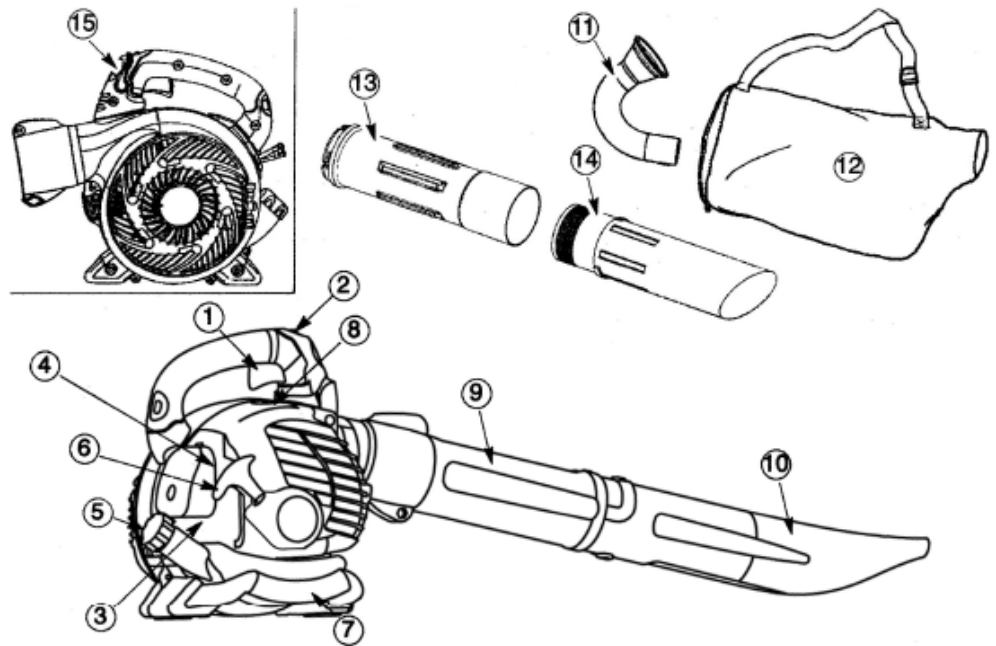
**ESTÁ PROHIBIDO HACER CUALQUIER TIPO DE CAMBIO A LA MÁQUINA**

### **MONTAJE DE LA MÁQUINA**

- 1 Acelerador
2. . Botón de encendido/apagado

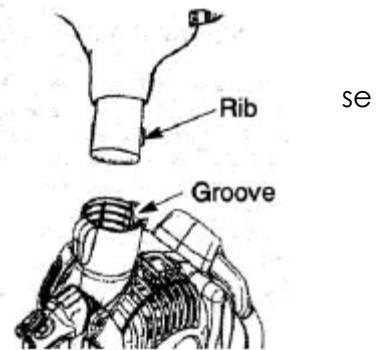
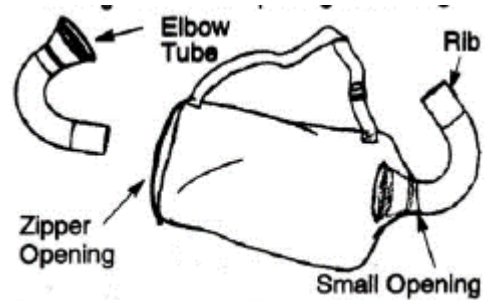
### 3. Cebador

- 4 Leva encendido
- 5 Tapa de la gasolina
- 6 Cable de encendido
- 7 Empuñadura aspirador
- 8 Bujía
- 9 Tubo recto
- 10 Boquilla
- Cubierta del filtro de aire
- 11 Tubo acodado
- 12 Bolsa
- 13 Tubo de aspiración
- 14 Tubo de aspiración
- 15 Palanca de aire

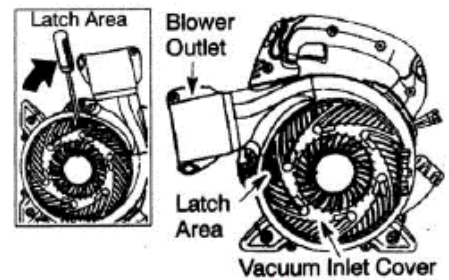


### Ensamblaje del aspirador

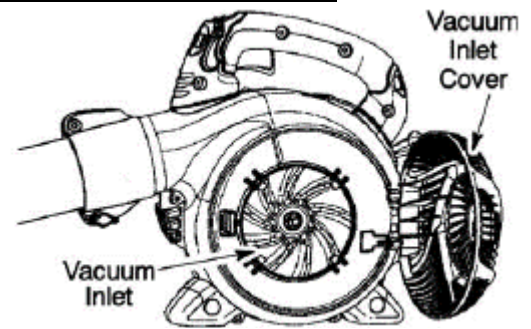
- Abrir la cremallera de la bolsa y insertar el tubo de codo
- Extraer la abertura del tubo de codo posicionado en el lado opuesto a la cremallera
- Cierre la cremallera
  
- Introducir el tubo de codo en el tubo de salida del soplador. Asegúrese de que el pasador presente en el tubo acodado inserta en la ranura presente en la tubería de salida del soplador



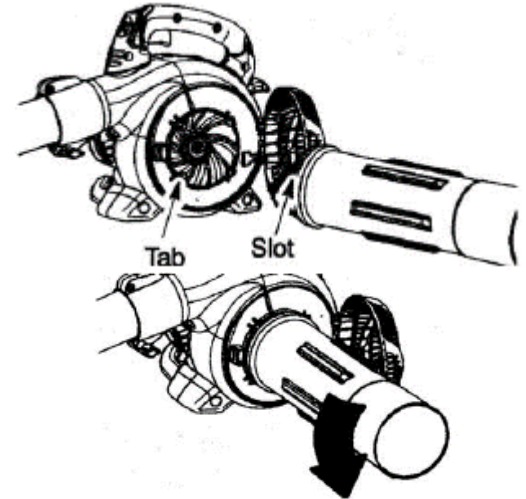
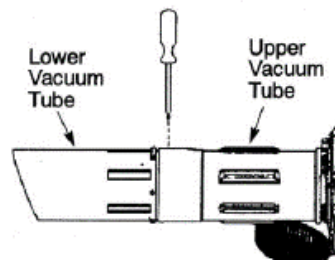
- Inserte la punta de un destornillador en la zona de cierre colocado en la parrilla cubierta del ventilador



- Abra la rejilla de la cubierta del ventilador



- Colocar el tubo teniendo cuidado de alinear la ranura en el pasador en el tubo y luego gire en sentido antihorario y fijar la parte inferior del tubo con un tornillo



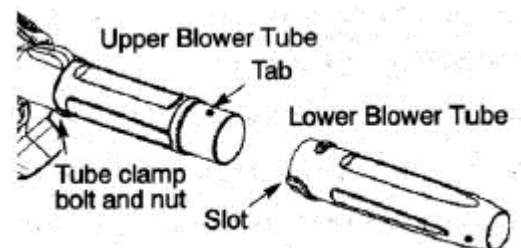
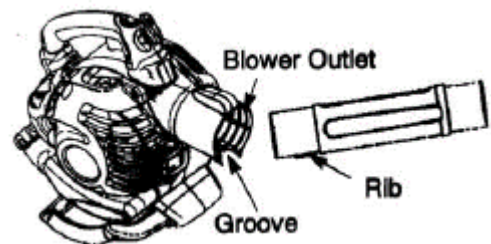
### Ensamblaje del soplador

Aflojar la abrazadera para permitir la inserción del tubo de soplado en el tubo de salida. Atención a aflojar sin quitar los tornillos.

Insertar el golpe tubo teniendo cuidado de alinear la ranura en el pasador en el tubo y luego gire en una dirección hacia la derecha y luego fijar la abrazadera de fijación.

Introducir la parte inferior del tubo en la parte superior y fijar girando en sentido horario.

Cuando el tubo se ensambla correctamente las flechas presentes en el tubo están alineados



### ¡ATENCIÓN!

Peligro del ventilador en rotación. ¡Apagar el motor antes de instalar o retirar los tubos de la máquina! No tratar nunca de hacer mantenimiento con el motor encendido



### ¡ATENCIÓN!

¡Peligro de incendio! No desplazar nunca el combustible en presencia de material inflamable. Antes de encender el motor, asegurarse que en el radio de 3 m no haya material o combustible inflamable.

## Combustible

Requisitos de combustible

Utilizar solamente en gasolina limpia y fresca con un mínimo de 93 octanos o más.

Mezclar toda la gasolina con un aceite adecuado para motores de 2 tiempos con la relación gasolina aceite indicada a continuación:

Relación de gasolina aceite para motores de los tiempos                      30:1



### ¡ATENCIÓN!

No tratar de mezclar el combustible dentro del depósito de la máquina. Mezclar siempre el combustible en otro recipiente limpio y apto para esto. Algunos tipos de gasolina contienen alcohol. Este tipo de gasolina puede causar un aumento de la temperatura de la máquina. ¡En algunas condiciones, un combustible a base de alcohol puede reducir la calidad de la lubricación de algunos aceites! Por este motivo, no utilizar nunca un combustible que tenga más de 10% de alcohol. Cuando la mezcla requiere oxigenación es posible usar MTBE como aditivo. Prestar atención ya que los aceites genéricos no específicos para motores de dos tiempos nunca debieron utilizarse en máquinas con motor de enfriamiento por aire.

## ¡IMPORTANTE!

¡Mezclar solamente el combustible suficiente para garantizar una utilización inmediata! Si el combustible se debe almacenar más de 30 días, primero hay que tratarlo con un estabilizador o un producto equivalente.

Llenar el tanque



### ¡ATENCIÓN!

11. ¡Peligro de incendio y de quemaduras!
12. ¡Tener siempre mucho cuidado al manipular el combustible ya que es altamente inflamable!
1. Nunca utilizar el soplador si los componentes del sistema de alimentación del combustible están dañados o se derrama combustible.
2. No intentar nunca rellenar el depósito de combustible con la máquina funcionando.
3. No intentar nunca rellenar el depósito de combustible con la máquina todavía caliente. Esperar siempre que se enfríe la máquina antes de rellenar de nuevo el depósito.
4. Nunca fumar o utilizar llamas libres cerca del combustible de la máquina.

5. Transportar siempre el combustible en recipientes específicos para este objetivo
6. Nunca colocar material inflamable cerca del silenciador del motor
7. Nunca accionar el soplador sin las funciones de silenciador y detención de chispas activadas
8. Nunca accionar el soplador si no está bien ensamblado y en buen estado de funcionamiento.

1. Colocar la máquina en el suelo o sobre una superficie de trabajo; limpiar en las inmediaciones de la tapa de gasolina.
2. Retirar la tapa del depósito.
3. Rellenar el depósito con combustible limpio.
4. Enroscar la tapa y limpiar externamente los residuos de combustible antes de poner en marcha la máquina.

## ENCENDIDO DE LA MÁQUINA



### ¡ATENCIÓN!

Peligro con ventilador en rotación. El ventilador comienza a girar cada vez que la máquina está en funcionamiento.

Nunca accionar la máquina si la cubierta de la toma y los tubos no están en perfectas condiciones y en buen estado de funcionamiento.

Peligro de polvo o residuos arrojados.

Cuando la máquina está funcionando, llevar siempre protecciones de los ojos y no dirigir nunca la máquina en dirección de personas o animales.

No hacer funcionar la máquina si todos los dispositivos de control no están instalados correctamente.



### ¡ATENCIÓN!

El dispositivo de arranque, si se utiliza de manera no correcta, se puede dañar

Nunca tirar del cable de arranque completamente.

Enrollar el cable de arranque lentamente.

Nunca poner en marcha la máquina sin los tubos o con tubos dañados.

**IMPORTANTE!** Un interruptor "ON-OFF" de dos posiciones controla el encendido y apagado del motor.

### Procedimiento de encendido

1. Activar el sistema de alimentación de combustible presionando repetidamente la bomba de cebado (cebador) 5-10 veces. Nota: esta operación no es necesario si el motor está caliente.
2. Sólo con el motor frío. Arrancar el motor tirando hasta la extensión completa de la perilla de aire (aire completamente abierto).

3. Colocar la máquina sobre el suelo y mantener la manija de la máquina firmemente sujeta con la mano derecha.
4. Tirar lentamente del cable del dispositivo de arranque hasta que se sienta el enganche del dispositivo de arranque.
5. Arrancar la máquina tirando del cable del dispositivo de arranque hacia arriba rápidamente. Si es necesario, repetir varias veces hasta el arranque de la máquina.

### **¡IMPORTANTE!**

Calentar el motor antes del uso para obtener la máxima potencia posible y una duración mayor del motor

Esperar de dos a tres minutos con el motor al mínimo para llegar a la temperatura correcta. Tan pronto como el motor se haya calentado, colocar la perilla del aire en posición cerrada. Ahora la máquina está lista para usar.

### **Si la máquina no se enciende:**

Repetir los procedimientos apropiados de arranque descritos anteriormente y, si todavía no se enciende, proceder de la siguiente manera:

Arrancar un motor ahogado:

- 1 Desconectar el cable de la bujía y retirarla con la llave suministrada girando en sentido antihorario
- 2 Si la bujía está sucia o empapada de combustible, limpiarla y volverla a colocar correctamente.
- 3 Una vez retirada la bujía, limpiar bien también la zona de la cámara de combustión del combustible en excelencia haciendo girar el pistón sin la bujía.
- 4 Volver a colocar la bujía y apretarla bien con la llave suministrada, o con una llave dinamométrica. Volver a conectar el cable a la bujía.



### **¡ATENCIÓN!**

La instalación incorrecta de la bujía puede causar daños graves en el motor

Repetir el procedimiento de arranque desde "motor caliente".

Si el motor todavía no arranca, consultar los procedimientos para problemas/soluciones al final de este manual.

### **PARADA DEL MOTOR**

Enfriar el motor dejándolos funcionar en ralentí durante 2 o 3 minutos. Para el motor con el botón ON/OFF.

### **¡IMPORTANTE!**

Si el motor continúa a funcionar con el interruptor de encendido en la posición "OFF", para el motor tirando de la perilla de aire hacia arriba.

¡Un flujo de aire limpio y sin restricciones es fundamental para garantizar las prestaciones y la duración del motor de la máquina! Antes de intentar cualquier ajuste del carburador, controlar y limpiar el filtro de aire del motor como se describe a continuación en este manual.

## UTILIZAR LA MÁQUINA

Como regla general, utilizar la máquina al mínimo de la potencia necesaria para llevar a cabo las labores.



- Utilizar una velocidad baja para eliminar materiales ligeros en prados o bosques.
- Utilizar una velocidad media para la limpieza de césped u hojas en aceras o estacionamientos.
- Utilizar una velocidad alta para soplar nieve o suciedad pesada.

### Operaciones de seguridad

1. Una alta velocidad del motor aumenta también el ruido. Por lo tanto, es necesario utilizar la velocidad mínima apta para realizar las labores.
2. No utilizar el soplador en caso de visibilidad escasa o reducida.
3. Llevar siempre gafas de protección.
4. Llevar siempre máscaras de protección para evitar indagaciones dañinas.
5. Llevar siempre una indumentaria adecuada para proteger el cuerpo, las manos y los pies.
6. Llevar sistema de protección del oído (cascos adecuados).
7. No utilizar nunca la máquina si algunas partes de la misma están dañadas, flojas o faltan.

### Función aspirador

Inclinar ligeramente el tubo de aspiración.

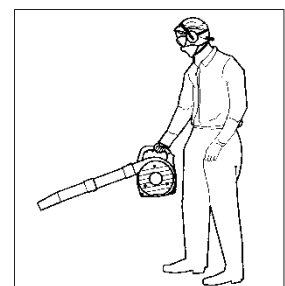
Mantener una distancia de algunos centímetros entre el suelo y la abertura del tubo de aspiración. Cuando la bolsa está llena, se reduce gradualmente la potencia del motor. Si esto sucede, colocar el interruptor en OFF abrir la cremallera de la bolsa y vaciar la bolsa completamente.

Cerrar la cremallera y recomenzar las labores.



### Función soplador

Hay que estar siempre conscientes de la velocidad del flujo de soplado. Nunca dirigir el flujo de soplado hacia personas o animales



## MANTENIMIENTO ORDINARIO

Mantenimiento cotidiano

- Retirar la suciedad y los residuos del exterior del soplador
- Controlar el motor, el depósito y los tubos de gasolina para ver si hay fugas de combustible y, si es necesario, reparar los eventuales daños.
- Controlar las aletas de enfriamiento del motor y, si es necesario, limpiarlas.

Controlar que la máquina no tengan daños ni componentes flojos, y realizar las reparaciones precisas si es necesario.



**¡ATENCIÓN!**

Antes de realizar cualquier intervención de mantenimiento, parar el motor y retirar la bujía

**¡PRUDENCIA!**

Un sistema de enfriamiento sucio o dañado causa el sobrecalentamiento del motor con serios daños

**¡PRUDENCIA!**

Operar con una máquina con componentes flojos o que faltan pudiera causar daños serios del motor

**Cada 10 horas o más frecuentemente si se utiliza en circunstancias polvorientas.**

1. Desenganchar la grapa de fijación de la cobertura del filtro de aire y retirar la tapa y el elemento de filtrado.
2. Comprobar el elemento de filtrado. Si el elemento de filtrado está dañado, cambiarlo con un nuevo.
3. Lavar el elemento de filtrado con gasolina y luego secarlo con aire. Lavar la tapa del filtro de aire y secarla.
4. Reemplazar el elemento de filtrado y la tapa y apretar el tornillo de fijación de la tapa.

**CADA 10-15 HORAS**

**UTILIZAR UNA LLAVE PARA RETIRAR LA BUJÍA** (girar en sentido antihorario).

Limpiar y ajustar la apertura de la bujía 0,6-0,7mm. Volver a colocar la bujía, sino está dañada, o eventualmente sustituirla. Volver a colocar la bujía y fijar la bien con la llave específica o con una llave dinamométrica

**¡ATENCIÓN!**

No dejar que la sociedad o los residuos entren en el cilindro de la bujía.

Antes de retirar la bujía, limpiar el cable de la bujía y toda el área del motor. Enfriar el motor antes de retirar la bujía. Atención a no tocar el cilindro del motor y la bujía con el motor caliente.

Un montaje incorrecto de la bujía puede ser dañino para el motor.

**CADA 50 HORAS O MÁS FRECUENTEMENTE SI SE NOTA UNA REDUCCIÓN DE LAS PRESTACIONES**

Controlar la máquina y los tubos para ver si están dañados o faltan, y resolver la situación

- Cambiar la bujía.
- SISTEMA DE ENFRIAMIENTO: Retirar la tapa del motor como se describe abajo y con un

raspador o un cepillo suave retirar la sociedad de las aletas y del cárter del cilindro.

### **INACTIVIDAD PROLONGADA (30 días o más)**

- **LIMPIEZA:** Mantener limpia la parte exterior de la máquina.
- Revisar toda la máquina para ver si hay daños en los tubos, piezas que faltan o tornillos aflojadas, y resolver la situación.
- **Combustible:** liberar los conductos y el depósito eliminando todo el combustible manteniendo la máquina encendida.
- **Lubricación:** retirar la bujía y verter un poco de aceite en el cilindro. Antes de volver a insertar la bujía, tirar de 2 o 3 veces el cable del arranque para distribuir el aceite colocado.
- **Filtro de aire:** Retirar el elemento de filtrado y limpiarlo manteniendo las indicaciones en la sección "mantenimiento cotidiano"
- Mantener la máquina bien limpia en un ambiente seco y sin polvo.



#### **¡PRUDENCIA!**

¡Nunca guardar la máquina con gasolina en el depósito o en el carburador! La garantía no cubre eventuales daños causados por la gasolina vieja o no perfectamente limpia

### **LOCALIZACIÓN DE PROBLEMAS**

#### **FALLA DE ARRANQUE**

- ¿Hay suficiente combustible en el depósito?
- ¿Ha pulsado la bomba de arranque y activado el arrancador?
- ¿El interruptor está en ON?
- ¿Se ha ahogado el motor?
- ¿El combustible tiene agua?
- ¿El capuchón del cable de la bujía está bien colocado en la bujía?

#### **EL MOTOR SE ARRANCA PERO NO AUMENTAN LAS REVOLUCIONES**

- ¿El arrancador se ha quedado completamente abierto?
- ¿El cable del acelerador se ha colocado correctamente?
- ¿Hay demasiado juego de movimiento?
- ¿La mezcla es correcta? La relación debe ser de 40: 1
- ¿El combustible tiene agua?

#### **EL MOTOR GIRA PERO NO PROPORCIONA SUFICIENTE POTENCIA**

- ¿El filtro de aire está limpio? ¿Está atascado con polvo?
- ¿Silenciador y tubo de escape obstruidos por incrustaciones?

#### **EL MOTOR DESACELERA GRADUALMENTE HASTA PARARSE**

- Pudiera estar atascado el agujero den la tapa del depósito de combustible.
- Insuficiente flujo de combustible debido al atasco.
- Agua mezclada con combustible..

Si el fallo no se debe a uno de los casos anteriores, ponerse en contacto con el vendedor para la reparación de la máquina.

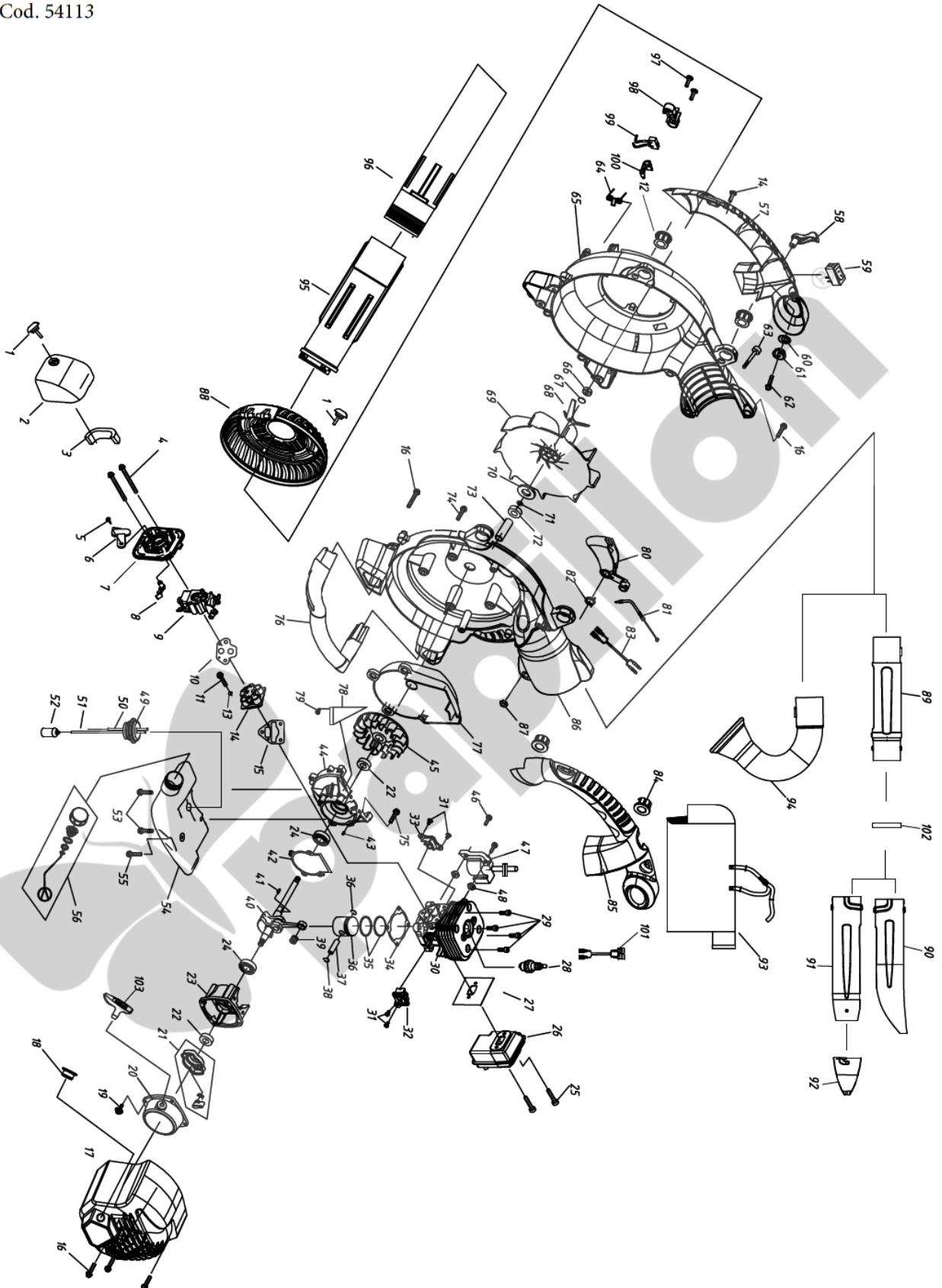
**Información sobre la eliminación de los equipos eléctricos y electrónicos obsoletos.**

Este símbolo en los productos y/o en la documentación de acompañamiento significa que los productos eléctricos y electrónicos utilizados no se deben mezclar con los desechos domésticos genéricos. Para garantizar un correcto tratamiento, recuperación y reciclaje, llevar estos productos a los puntos de recogida establecidos, en los cuales se aceptarán gratuitamente. Una eliminación correcta de este producto contribuirá a ahorrar preciosos recursos y a evitar potenciales efectos negativos sobre la salud humana y el ambiente, que pudieran derivar, de hacerlo, de una eliminación errónea. Para conocer otros detalles, contactar las autoridades locales o el punto de recogida más cercano.

**GARANTÍA**

Este dispositivo tiene una garantía de un período de 24 meses contra cualquier defecto de fabricación. La garantía cubre el funcionamiento normal del producto y no incluye los defectos causados por el desgaste, mantenimiento incorrecto, manipulación de la herramienta por parte de personas no especializadas, uso incorrecto, uso de accesorios no idóneos, sobrecarga de la máquina, etcétera. Algunos componentes están sujetos a desgaste normal y se excluyen de la garantía. Algunos se incluyen, sobre todo el ventilador, el filtro de aire, la cuerda de arranque y el las bujías en caso de que no se puedan imputar a defectos de material. Se excluyen de la garantía también las roturas del motor debidas a un suministro de combustible equivocado, a una relación incorrecta de la mezcla, y a todos los daños del equipo a causa de una lubricación insuficiente. La garantía queda activada si la fecha de compra se puede comprobar mediante factura, albarán de entrega o recibo fiscal como justificantes.

Cod. 54113



---

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

FERRITALIA SOC. COOP., distributrice per l'Europa dei prodotti PAPILLON, dichiara che l'aspiratore soffiatore codice 54113 descritto in questo manuale è conforme alle direttive europee 2006/42/EC, 2014/30/EU , EU 2016/1628, EU 2018/989

---

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

FERRITALIA Soc.Coop. distribuidor para Europa de los productos PAPILLON, declara que el aspirador soplador código 54113 conforme indicado en este manual, esta de acuerdo con las Directivas Europeas 2006/42/EC, 2014/30/EU , EU 2016/1628, EU 2018/989.

DISTRIBUIDOR PARA ESPAÑA: A FORGED TOOL S.A. - Avda. Andalucía s/n - 18015 Granada - SPAIN

---

## DECLARATION OF CONFORMITY CE

FERRITALIA Soc. Coop., distributor for Europe of PAPILLON products, declares that the vacuum blower code 54113 as detailed in this manual are in accordance with European Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU , EU 2016/1628, EU 2018/989C.

Livello potenza sonora: Garantita 103 dB(A) K=3 dB(A)

Responsabile tecnico/Technical manager/Director tecnico: Paolo Lain

FERRITALIA Soc.Coop. - Via Longhin, 71 - 35100 Padova – ITALY

